



SLOVENSKI STANDARD

SIST ISO 4046-1:2004

01-marec-2004

**Papir, karton, lepenka, vlaknine in izdelki iz teh materialov – Slovar – 1. del:
Abecedni seznam**

Paper, board, pulps and related terms -- Vocabulary -- Part 1: Alphabetical index

Papier, carton, pâtes et termes connexes -- Vocabulaire -- Partie 1: Index alphabétique

(standards.iteh.ai)

Ta slovenski standard je istoveten z: ISO 4046-1:2002

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5f4cb43d-ee4b-4822-90e1-39f17cb810c6/sist-iso-4046-1-2004>

ICS:

01.040.85	Tehnologija papirja (Slovarji)	Paper technology (Vocabularies)
85.040	Vlaknine	Pulps
85.060	Papir, karton in lepenka	Paper and board

SIST ISO 4046-1:2004

en,fr

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST ISO 4046-1:2004](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5f4cb43d-eebd-4822-90e1-39f17cb8f0c6/sist-iso-4046-1-2004>

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
4046-1

NORME
INTERNATIONALE

First edition
Première édition
2002-10-01

**Paper, board, pulps and related terms —
Vocabulary —**

Part 1:
Alphabetical index

iTeh **STANDARD PREVIEW**

**Papier, carton, pâtes et termes connexes —
Vocabulaire —**

Partie 1:
Index alphabétique

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5f4cb43d-ecdb-4822-90e1->



Reference number
Numéro de référence
ISO 4046-1:2002(E/F)

© ISO 2002

ISO 4046-1:2002(E/F)**PDF disclaimer**

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

PDF – Exonération de responsabilité

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST ISO 4046-1:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5f4cb43d-ecdb-4822-90e1-39f17cb8f0c6/sist-iso-4046-1-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5f4cb43d-ecdb-4822-90e1-39f17cb8f0c6/sist-iso-4046-1-2004>

© ISO 2002

The reproduction of the terms and definitions contained in this International Standard is permitted in teaching manuals, instruction booklets, technical publications and journals for strictly educational or implementation purposes. The conditions for such reproduction are: that no modifications are made to the terms and definitions; that such reproduction is not permitted for dictionaries or similar publications offered for sale; and that this International Standard is referenced as the source document.

With the sole exceptions noted above, no other part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

La reproduction des termes et des définitions contenus dans la présente Norme internationale est autorisée dans les manuels d'enseignement, les modes d'emploi, les publications et revues techniques destinés exclusivement à l'enseignement ou à la mise en application. Les conditions d'une telle reproduction sont les suivantes: aucune modification n'est apportée aux termes et définitions; la reproduction n'est pas autorisée dans des dictionnaires ou publications similaires destinés à la vente; la présente Norme internationale est citée comme document source.

À la seule exception mentionnée ci-dessus, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office

Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20

Tel. + 41 22 749 01 11

Fax + 41 22 749 09 47

E-mail copyright@iso.ch

Web www.iso.ch

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 3.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this part of ISO 4046 may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 4046-1 was prepared by Technical Committee ISO/TC 6, *Paper, board and pulps*.

ISO 4046-1, ISO 4046-2, ISO 4046-3, ISO 4046-4 and ISO 4046-5 cancel and replace ISO 4046:1978. Many new terms have been defined in this new series of standards since ISO 4046:1978 was published. However, the ISO 4046 series is not intended to be a comprehensive list of all terms related to paper, board and pulps. It includes definitions of relevant terms which can be found in ISO standards prepared by ISO Technical Committee 6, as well as other definitions which, in the opinion of Working Group 6, needed to be standardized.

ISO 4046 consists of the following parts under the general title *Paper, board, pulps and related terms — Vocabulary*:

- *Part 1: Alphabetical index*
- *Part 2: Pulping terminology*
- *Part 3: Paper-making terminology*
- *Part 4: Paper and board grades and converted products*
- *Part 5: Properties of pulp, paper and board*

ISO 4046-1:2002(E/F)

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 3.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments de la présente partie de l'ISO 4046 peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO 4046-1 a été élaboré par le comité technique ISO/TC 6, *Papiers, cartons et pâtes*.

L'ISO 4046-1, l'ISO 4046-2, l'ISO 4046-3, l'ISO 4046-4 et l'ISO 4046-5 annulent et remplacent l'ISO 4046:1978. De nombreux nouveaux termes ont été définis dans cette nouvelle série de normes depuis la publication de l'ISO 4046:1978. Cependant, la série de normes ISO 4046 ne constitue pas une liste complète des termes relatifs aux papiers, cartons et pâtes. Elle inclut les définitions de termes qui se trouvent dans les normes ISO préparées par le comité technique 6 de l'ISO, ainsi que celles d'autres termes qui, selon le groupe de travail 6, devaient être normalisés.

L'ISO 4046 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Papier, carton, pâtes et termes connexes — Vocabulaire*:

- *Partie 1: Index alphabétique*
- *Partie 2: Terminologie de la fabrication de la pâte*
- *Partie 3: Terminologie de la fabrication du papier*
- *Partie 4: Catégories et produits transformés de papier et de carton*
- *Partie 5: Propriétés de la pâte, du papier et du carton*

Introduction

Entry items in this part of ISO 4046 are numbered X.Y, where “X” indicates that the term is located in ISO 4046-X, and “Y” is the entry number in that part. For example, the term numbered 2.23 is the 23rd term found in ISO 4046-2.

This part of ISO 4046 was prepared by Working Group 6 of Technical Committee 6 (ISO/TC 6/WG 6). This Working Group is concerned with terminology related to paper, board and pulps.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST ISO 4046-1:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5f4cb43d-ee4b-4822-90e1-39f17cb8f0c6/sist-iso-4046-1-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5f4cb43d-ee4b-4822-90e1-39f17cb8f0c6/sist-iso-4046-1-2004>

ISO 4046-1:2002(E/F)**Introduction**

Les articles de la présente partie de l'ISO 4046 sont numérotés X.Y, où «X» indique que l'article fait partie de la norme ISO 4046-X, et «Y» est le numéro de l'article de cette partie. Par exemple, le terme numéroté 2.23 est le 23^{ème} terme de l'ISO 4046-2.

La présente partie de l'ISO 4046 a été préparée par le groupe de travail 6 du comité technique 6 (ISO/TC 6/WG 6). Ce groupe de travail s'intéresse à la terminologie relative aux papiers, cartons et pâtes.

**iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)**

[SIST ISO 4046-1:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5f4cb43d-ee4b-4822-90e1-39f17cb8f0c6/sist-iso-4046-1-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5f4cb43d-ee4b-4822-90e1-39f17cb8f0c6/sist-iso-4046-1-2004>

Paper, board, pulps and related terms — Vocabulary —**Part 1:
Alphabetical index****Papier, carton, pâtes et termes connexes — Vocabulaire —****Partie 1:
Index alphabétique****1 Scope**

This part of ISO 4046 is an alphabetical index of English and French terms which are defined in the ISO 4046 series of standards, which document the terminology of paper, board, pulp and related terms.

2 Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 4046 est un index alphabétique des termes anglais et français définis dans la série de normes ISO 4046, qui documente la terminologie du papier, du carton, des pâtes et des termes connexes.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST ISO 4046-1:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5f4cb43d-ee4b-4822-90e1-39f17cb8f0c6/sist-iso-4046-1-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5f4cb43d-ee4b-4822-90e1-39f17cb8f0c6/sist-iso-4046-1-2004>

English alphabetical index

A

absorbency 5.1
 accept 3.1
 accepted stock 3.2
 acid sizing 3.3
 acid-free paper 4.1
 acid-insoluble ash 5.2
 additive 3.4
 ageing 5.3
 air permeance 5.4
 air-dry mass 2.1
 air-dry pulp 2.2
 air-drying 3.7
 air-jet coating 3.5, 3.6
 air-knife coated paper or board 4.2
 air-knife coating 3.6
 alkali reserve 5.5
 alkali resistance 5.6
 alkali solubility 5.7
 alkaline sizing 3.8
 all-rag paper 4.3
 alum 3.9
 ammunition cartridge 4.4
 angle cutting 3.10
 anti-rust paper 4.5
 anti-tarnish paper 4.6
 apparent bulk density 5.8
 apparent sheet density 5.9
 archival paper 4.7
 art paper 4.8
 asbestos board 4.9
 ash content 5.10, 5.95
 ashless paper 4.10
 authorized laboratory 5.11

B

bagasse pulp 2.3
 bamboo pulp 2.4
 banknote paper 4.11
 base paper for diazotype 4.12
 base paper or board 4.13
 BCTMP 2.5, 2.7
 beater 3.11
 beating 3.12
 bending angle 5.12
 bending length 5.13
 bending stiffness 5.14
 bible paper 4.14
 black 5.15
 black body 5.16
 black liquor 2.6
 blackening 5.17
 blade coating 3.13
 blade-coated paper 4.15
 bleached chemi-thermomechanical pulp 2.7
 bleached lined folding boxboard 4.16
 bleached pulp 2.8

bleaching 2.9
 blister 3.14
 blotting paper 4.17
 blow 3.15
 blue reflectance factor 5.18
 board 3.16
 board for forming 4.18
 body paper or board 4.13, 4.19
 bond paper 4.20
 bookbinding board 4.21
 breaker 3.17
 breaker beater 3.17, 3.18
 breaking length 5.19
 break-through of grease 5.20
 brightness 5.21
 brightness (deprecated) 5.39
 broke 3.19
 brown mechanical pulp 2.10
 brown mechanical pulp board 4.22
 brown mixed pulp board 4.23
 brush coating 3.20
 brush-coated paper 4.24
 bubble-coated paper 4.25
 bulk 5.22
 bulking thickness 5.23
 burst index 5.24
 bursting strength 5.25

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST ISO 4046-1:2004

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5f4cb43d-ecdb-4822-90e1-39f17cb8f0c6/sist-iso-4046-1-2004>

C

calender 3.21
 calender-bowl paper 4.26, 4.27
 calendered paper or board 4.28
 calendaring 3.22
 calender-roll paper 4.27
 caliper 5.26, 5.119
 capacitor tissue paper 4.29
 capillary rise 5.27
 carbon paper 4.30
 carbonized form 4.31
 carbonizing base paper 4.32
 carbonless copy paper 4.33
 carbonless copy-paper forms 4.34
 carton board 4.35, 4.75
 cast-coated paper or board 4.36
 caustic carbonate semi-chemical pulp 2.11
 CD 3.23, 3.35
 cellulose wadding 4.37
 chemical pulp 2.12
 chemical recovery 2.13
 chemi-mechanical pulp 2.14
 chemi-thermomechanical pulp 2.15
 chip refining 2.16
 chipboard 4.38
 chlorine consumption of pulp 5.28
 cigarette paper 4.39
 clay slip 3.24
 cloth-centred paper or board 4.40
 cloth-lined paper or board 4.41

CMP 2.14, 2.17
 coated folding boxboard 4.42
 coated paper 4.43
 coating 3.25
 coating colour 3.26, 3.27
 coating slip 3.27
 Cobb value 5.29, 5.126
 cockle 5.30
 cockle finish 3.28
 cockle-finished paper 4.44
 cold-soda pulp 2.18
 colour stripping 2.19
 competent technical group 5.31
 composition 3.29
 compression index 5.32
 compressive strength 5.33
 condenser paper 4.29, 4.45
 conditioning of paper or board 5.34
 constant mass 5.35
 contrary 2.20
 contrary (1) 3.30
 contrary (2) 3.31
 converting 3.32
 cooking 2.21
 copy paper 4.46
 correspondence envelope 4.47
 correspondence pocket 4.47, 4.48
 corrugated fibreboard 4.49
 corrugating medium 4.50, 4.73
 corrugating paper or board 4.51, 4.74
 couch 3.33
 crêpe paper 4.52
 crêping 3.34
 cross-direction 3.35
 crushing (1) 3.36
 crushing (2) 3.37
 CTMP 2.15, 2.22
 curl 5.36
 curtain coating 3.38
 curtain-coated paper 4.53
 cutting 3.39
 cylinder machine 3.40, 3.147

D

deckle board 3.41
 deckle frame 3.42
 deckle of suction box 3.43
 deckle strap 3.44
 degree of non-combustibility 5.37
 degree of non-flammability 5.38
 de-inking 2.23
 diffuse blue reflectance factor 5.39
 dimensional change after immersion in water 5.40
 dimensional stability 5.41
 dip coating 3.45
 dip-coated paper 4.54
 direct-contact base paper or board 4.55
 directional blue reflectance factor 5.42
 dirt 2.24
 discoloration 5.43
 disintegration of a pulp sample 2.25
 dissolving pulp 2.26
 double-faced corrugated fibreboard 4.56, 4.167

double fold 5.44
 double-wall corrugated fibreboard 4.57
 drainability 5.45
 drawing paper (opaque) 4.58
 dry broke 3.46
 dry crêping 3.47
 dry matter content 5.46
 dry pulp 2.27
 dry solids content 5.46, 5.47
 duplex paper or board 4.59
 duplicating stencil base paper 4.60
 durability 5.48
 dusting 5.49, 5.74

E

edge cutters 3.48
 edgewise compression strength (short span) 5.50
 edgewise crush resistance 5.51
 electrical insulating paper or board 4.61
 embossed paper or board 4.62
 emulsion-coated paper 4.63
 envelope paper 4.64
 esparto pulp 2.28
 explosion pulping 2.29
 extrusion coating 3.49
 extrusion-coated paper 4.65

F

facing 4.66
 felt board 4.67
 felt mark 5.52
 felt side 3.50, 3.141
 fibre coarseness 5.53
 fibre composition 3.51
 fibre furnish analysis 5.54
 fibrillation 3.52
 filler 3.53
 filter paper 4.68
 finish 5.55
 fire-resistant paper or board 4.69
 flat crush resistance 5.56
 flatness 5.57
 flong 4.70
 fluffing 5.58, 5.74
 fluorescent whitening 3.54
 flute 4.71
 flute 3.55
 fluted paper 4.72
 fluting medium 4.73
 fluting paper or board 4.74
 fold number 5.59
 folding boxboard 4.75
 folding endurance 5.60
 formation 3.56
 fourdrinier former 3.57
 fourdrinier machine 3.58
 fourdrinier table 3.57, 3.59
 fourdrinier wire part 3.57, 3.60
 free stock 3.61
 freeness value 5.61

iTeh STANDARD PREVIEW
 (standards.iteh.ai)

SIST ISO 4046-1:2004

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5f1eb431-ecdb-4822-90e1-39f17cb8f0c6/sist-iso-4046-1-2004>